

海外事業ニュース 2024 年後半の海外事業のニュースです。

● 神戸常盤女子高校の販売協力

AWEP と同じく神戸市長田区に学校がある神戸常盤女子高校。今年も同校の文化祭や地域のイベントなどに出品を販売してくださいました。すべてのイベントが終了した後、生徒の方々が来所され、販売した感想と製品づくりへの提言をまとめて、報告してくれました。販売体験にとどまらず、事前の学習、実践（販売）、振り返り、フィードバック、と、生徒さんたちは丁寧にステップを踏んでフェアトレードについて理解を深めてくれました。生産者の人たちに、生徒さんの取り組みを伝えると、みなさん感激していました。

● ランパラハウス 製作再開へ

長らくリーダーの療養のため製作活動を休止していたランパラハウス。生産を再開するとの決意を伝えてくれました。長らく待っていて、ありがとうとのメッセージつきで。さっそくアイテムの相談をしました。ポーチやバッグなどの小物類が登場する予定です。体調をみながら少しずつの製作になると思いますが、みなさん温かく見守ってください。



● fairtrade shop and café エスパー口能勢、閉店へ

2018 年より AWEP と取り引きして下さっていたエスパー口能勢さんが、12 月 23 日をもって閉店されることになりました。製品の買い取りだけでなく、講演会を開いて下さったりして、様々な形で AWEP の取り組みを応援してくださいました。大変お世話になりました。ありがとうございました。(写真は 2020 年 2 月 29 日イベント時撮影)

インターン受け入れ報告

台湾・国立中山大学大学院生 **リリー** (梁麗蕙 Li Hwei Liang) さん



7 月 6 日～9 月 4 日の約 8 週間、台湾の国立中山大学 (NATIONAL SUN YAT-SEN UNIVERSITY) の大学院生、梁麗蕙 (Li Hwei Liang) さん (リリーさん) を、インターンとして受け入れをしました。台湾からのインターン受け入れは、昨年のニイニイさんに続いて二人目になります。

リリーさんは、ソーシャルワーカーとしての業務経験があり、台湾でも NPO で活動されていました。海外事業・国内事業とあらゆる活動に積極的に参加してください、日本語の学習にもとても熱心で、今回の短いインターン期間中にもどんどん上達して驚かされました。リリーさんとは、台湾と日本の社会比較、とりわけジェンダー平等について熱心に議論をし、私たちも台湾のことをより深く知ることができました。リリーさん、楽しい時間をありがとうございました。またお会いしましょう！



リリーさんより、日本語でのメッセージです。(原文のまま)

人に出会うことは不思議ですね。
AWEP に来てくれてありがとうございました！
この 2 ヶ月の間に、たくさんの人に出会い、さまざまな経験をしました。神戸と長田の歴史を学び、TCC のみんなの仕事も少し知りました。他の NGO も見学して、もっとフェアトレードのことを知り、アジアの女性と日本の女性の生活についても学びました。
そして、たくさんの素敵な人たち、特に日本や海外の女性たちに会って話しました。みんなの力は優しくても強くて、神戸の山と海のように、多様な文化を生み出し、包み込み、守っています。良いことは森のように抱きしめ、悪いことは波のように流して、大切な人たちのために愛する場所やコミュニティ、居場所を作り、それぞれが自分らしい生活を送ることができる。それは本当に素晴らしいと思いますし、尊敬します。

本当に、AWEP に来て良かったです！ここにきてくれて、ありがとうございました！皆さんに山のように見まわられて、海のように見守られて、本当にありがとうございました！私もその力をいただいて、何かを作りたいと思います。皆さんのおかげで、元気に台湾に帰れます。本当にお世話になりました！ありがとうございました！台湾に遊びに来てくださいね！

ボランティア自己紹介 ジョアンさん



Hajimashite, Joan desu. Philippine kara kimashita.

Ako po ay naninirahan sa kobe japan kasama ko ang aking anak na babae, 13 taon na po akong naninirahan dito sa japan sa tulong ng mga organisasyon na aking nakilala na tulad ng awep ay

nakapapamuhay kami ng maayos dahil sa kanilang mga tulong at advice sa akin. Sa ngayon ako ay napagbigyan ng pagkakataon na maging intern nila noong October 2024 na mas lalo pang mahubog ang aking kaalaman at kakayahan. Natutuwa po akong maging bahagi nito. At hindi lang yun kasama rin po nila ako sa pag bibigay ng mga mahahalagang information para sa mga dayuhan na naninirahan dito sa japan ito po ang anshintsushin youtube vlog. Ang AWEP ay isang organisasyon na handang tumulong kaninuman walang atubili na mag bigay ng serbisyo kahit salikod nito meron din

kanya kanyang suliranin, makikita mo parin ang mga ngiti at masigasig na pag tulong sa iba. Kaya napaka swerte ko at nakilala ko ang group na ito. Nag papasalamat po talaga ako ng lubos sa AWEP Group.

はじめまして、ジョアンです。フィリピンから来ました。私は娘と一緒に神戸に住んでいます。AWEP のような団体に助けをもらいながら日本に 13 年間住んでいます。そのような団体の支援とアドバイスののおかげで私たちは元気に暮らすことができます。2024 年 10 月からは、AWEP の仕事を手伝う機会をもらいました。AWEP の活動に参加できて嬉しいです。この機会を生かして自分の知識とスキルを向上させたいです。それだけではなく、AWEP の日本に住む外国人に重要な情報を提供することにも協力しています。それが「あんしんつうしん」の YouTube 番組です。

AWEP は、いつでもためらうことなく支援する組織です。私たちは皆、自分自身の問題を抱えています、それでも彼らは笑顔で効率的に他者にサービスを提供しています。私はこのグループに出会えてとても幸運です。AWEP に心より感謝申し上げます。(翻訳 野田ジーン)

「おしゃべりのつどい」活動報告

孤立しがちな外国人女性が気軽に集える場をとの思いで続けている「おしゃべりのつどい」。月に 1 回、最終土曜日の午後開催しています。



6/29



七夕

日本の七夕文化について一緒に学びました。子どもも大人も、参加者全員で宝探しクイズもしました。参加した中国人のご一家が中国での七夕の祝い方を教えてくれて、よい交流ができました。

7/27



「親子で勉強しよう」

大人は、日本語の先生の先生から日本語学習のコツを伺ったり、おしゃべりを楽しんだり。子どもたちは、遊んだり、勉強したり。おやつの中には、フィリピン出身のエリーさんがハロハロをふるまってくれました。

8/24

フィリピンカフェ

フィリピン出身のお二人が講師となり、Ube Cheesy Turon (紫芋の春巻き) と Mais Con Yelo (かき氷) を作りました。



9/28



「日本のお弁当をつくろう」

昨年度にも開催し好評だったお弁当作り。今回もたくさんの方が参加してくださいました！「日本に来て初めて料理をした」という南米出身のお二人が焼いた卵焼き、とても美味しかったです。

どなたでも大歓迎の「おしゃべりのつどい」。また来年に向けて、楽しい企画を考えていきます。いつでも遊びに来てください。(鍋柄利佳)

AWEP にこんな形で参加できます

寄付をする

いくらからでも寄付いただけます。(所得税の控除対象にはなりません。)

会員になる

運営会員 6000 円 / 個人
賛助会員 3000 円 / 個人・団体
AWEP の情報をいち早くキャッチ！活動を支えます。

イベントに参加する

活動報告会、社会貢献パーティ、フェアトレード製品の展示会等、色々なイベントがあります。

ボランティアする

事務所やイベント販売でのボランティアを随時募集しています。